

Jacques Vandroux

Traduzione di Claire Pellissier

Décollage  
imminent

Decollo  
imminente

Cet ebook a été publié sur [www.bookelis.com](http://www.bookelis.com)

© Jacques Vandroux 2019

Tous droits de reproduction, d'adaptation et de traduction, intégrale ou partielle réservés pour tous pays.

L'auteur est seul propriétaire des droits et responsable du contenu de cet ebook.

Couverture réalisée par [Kouvertures.com](http://Kouvertures.com)

Image de couverture modifiée

[CC BY-SA 2.0](https://creativecommons.org/licenses/by-sa/2.0/) ramonbaile

ISBN : 979-10-91551-380

## **DÉDICACE**

À mon épouse,

À tous ceux qui ont déjà connu des  
galères en avion...

## AVERTISSEMENT

*Ce livre est une œuvre de fiction. En conséquence, toute homonymie, toute ressemblance ou similitude avec des personnages et des faits existants ou ayant existé ne saurait être que coïncidence fortuite et ne pourrait en aucun cas engager la responsabilité de l'auteur.*

## **AVVERTIMENTO**

Questo libro è un'opera di fantasia. Di conseguenza, ogni omonimia, ogni somiglianza o similitudine con personaggi o fatti esistenti è assolutamente casuale.

## **BIENVENUE À BORD - BENVENUTI A BORDO**

« Decollo imminente » è una novella basata sul classico principio : un paragrafo introduttivo comune, due personaggi e tre storie brevi con diversi epiloghi. L'interno : la cabina di un aereo, classe business. L'esterno : una tempesta, in cui pioggia e venti si scatenano. Un uomo seduto sulla sua poltrona, un posto vuoto accanto al suo.

Chi verrà a sedersi accanto e cosa succederà ?

*« Décollage imminent » est une nouvelle basée sur le classique principe suivant : un paragraphe introductif commun, deux personnages et trois courtes histoires au dénouement différent. L'intérieur : une cabine d'avion, classe affaires. L'extérieur : une tempête, où pluie et vents se déchaînent. Un homme installé dans son siège, une place vide à ses côtés.*

*Qui va venir s'y installer et comment les*

*évènements vont-ils tourner ?*

Prima di cominciare, devo solo chiedervi di spegnere i vostri cellulari, di abbassare l'intensità luminosa della vostra camera da letto. Vi auguro un bel momento di rilassamento in nostra compagnia.

*Il ne me reste plus qu'à vous demander de couper vos téléphones portables, de baisser l'intensité lumineuse de votre chambre et à vous souhaiter un bon moment de détente en notre compagnie.*

## LE CONTRAT - IL CONTRATTO

Le cateratte del cielo erano aperte. La pioggia disegnava dei canaletti aleatori che scivolavano sull'oblò e si trasformavano in improbabili torrenti.

Il passeggero recuperò la carta d'imbarco che una hostess dal sorriso impeccabile gli aveva restituito. Si avviò verso l'aereo, diede la sua giacca ad uno steward che si trovava accanto a lui e appoggiò la sua valigia nel compartimento aperto al di sopra della testa. L'uomo si lasciò cadere sul sedile e respirò profondamente. Afferrò una coppa di champagne che una giovane asiatica dal viso simpatico gli proponeva.

*Les écluses du ciel étaient ouvertes. La pluie dessinait des rigoles aléatoires qui glissaient sur le hublot et s'enfuyaient en torrents improbables.*

*Le passager récupéra la carte d'embarquement que venait de lui rendre une hôtesse au sourire impeccable. Il se dirigea*



*vers l'avant de l'appareil, donna son manteau à un steward qui se tenait à côté de lui et posa sa valise dans le compartiment ouvert au-dessus de sa tête. L'homme s'écroula sur le siège et respira profondément. Il saisit une coupe de champagne que lui proposait une jeune asiatique au visage avenant.*

La cabina della classe business dell'Airbus trasmetteva un'impressione di tranquillità e di lusso. Si stirò ripensando alla fine della giornata. Le negoziazioni finali che intratteneva da due settimane si erano fermate bruscamente. Quella mattina pensava di potere chiudere entro la fine della giornata un contratto da più di cinquanta mila dollari con un gruppo finanziario americano. All'una, dopo una rapida pausa pranzo, la situazione si era capovolta. I suoi interlocutori avevano effettuato un'improvviso voltafaccia. L'articolo ventitré, che era stato accettato da entrambe le parti due giorni prima, non sembrava porre un problema insormontabile.